中國語文研究 2006 年第 1 期 (總第 21 期)：頁 23-28

怀宁方言虚词“着”的语法特征*

吕　延
安徽理工大学经济管理与社会科学系

提要　朱德熙先生认为：在普通话中，“如果句尾‘了’的前面是动词，这个‘了’可能是动词后缀‘了’和语气词‘了’的融合体”。怀宁方言里“着”有三种用法：“着 $_1$”，方位介词，相当于普通话里的“在”、“到”；“着 $_2$”，存续体，附着在动词后表示动作的持续、存续或伴随；“着 $_3$”，完成体 (或实现体)，位于动词词尾表动作的完成或实现。本文描写怀宁方言的虚词“着”的语法特征的同时，通过对普通话的体助词“着”、“了”和怀宁方言的“着”语法意义的比较，应证了朱德熙先生关于普通话里动词词尾的“了”的内在构成的猜想。同时，本文还提出普通话里的“了 $_1$”可以单独位于句子的末尾的推想。

关键词　怀宁方言、体助词、“着 $_1$”、“着 $_2$”、“着 $_3$”

一　前言

“安徽省怀宁县跨东经 116°28′-117°03′，北纬 30°20′-30°50′，长江下游北岸，大别山南麓前沿。东以安庆市为邻，西连潜山、太湖山水，北向桐城市依河为界，南与望江河湖交错，并和东至隔江相望。怀宁县地貌属长江平原区低山丘陵岗地平原湖泊亚区，四周环水，长江在东，沙河在北，皖河绕西南东流。”[1]

目前，有关怀宁县方言研究资料或研究成果较少，国内语言学界一般认为“安徽省西南部安庆地区的望江、东至、宿松、怀宁、太湖、潜山、岳西、桐城等县的方言，属于哪个方言区目前尚未确定。据初步了解，和赣方言相近，可能也将划归赣方言。”[2]“最近方言学界将安徽境内江淮间的怀岳方言片 (此前划归江淮方言)，包括岳西、潜山、望江、太湖、宿松、怀宁等市县，划归赣语”。[3]

《怀宁县志·方言》(1995) 认为“怀宁话在汉语方言中属于赣方言，在安徽方言中属于潜怀方言。全县可以分为两个方言片：石牌片 (包括石牌镇和皖河区) 和高洪片 (包括高河、新安、月山、三桥、黄龙、洪镇六个区)”。[4]由于县城搬迁 (县城于 2000 年从原先的石牌镇搬迁到交通便利、与安庆市毗邻的高河镇)，怀宁县的代表方言区改为高河镇。笔者经过调查研究，认为怀宁县方言可能仍旧归属江淮官话比较合适 (方言归属其实比较复杂，加上赣方言和江淮方言之间本就没有鸿沟，所以本文惮于妄下结论。但现已申请课题，以期对怀宁县方言的归属有个明确的说法)。

---

* 本课题承安徽省青年科研基金 (编号为：2005Jqw071) 及安徽理工大学硕、博科研基金资助。本文发音合作人：彭欢，1993 年生，安徽省怀宁县高河镇中学初一学生，家住怀宁县高河镇。吕效云，1941 年生，安徽省怀宁县马庙镇泥河学校退休教师。

[1] 怀宁县地方志编委会：《怀宁县志·方言》(合肥：黄山书社)，页 835-851。

[2] 詹伯慧等：《汉语方言及方言调查》(武汉：湖北教育出版社，1991)，页 79。

[3] 顾黔：《通泰方言音韵研究》(南京：南京大学出版社，2001)，页 513。

[4] 同注 1。

“普通话里的‘着’有‘存续’、‘伴随’及一个表行为呈持续不断或连续不断三种语法意义的‘持续’体。”[5]这种表动作或者动作发生后其状态持续的持续体助词“着”怀宁方言里也有。和普通话不同，怀宁方言里还有用作介词的“着”和一个表动作的完成或实现功能的“着”。前者记作“着$_2$”，后者分别记作“着$_1$”和“着$_3$”(三者均读作 tʂɔ^{55}，入声调，有时读作 tʂo^{55}，两种读音属于自由变体，多读作前者)。以下我们来探究怀宁方言的“着”的语法特征：

二 着$_1$

“着$_1$”，方位介词，相当于普通话里的“在”或“到”，如下表 1：

表 1

怀宁方言	普通话
饭搁着桌子上，快些吃吧。	米饭放在桌子上，快点吃吧。
渠些[6]站着草堆上斗鸡。	他们站在草堆上斗鸡。
你看渠，坐着椅子上，像个棍子样的。	你看他，坐在椅子上，挺直。
你把这些书驮着屋里头去。	你把这些书背到房子里去。
莫惹我，不然我把东西甩着外头去。	你别惹我生气，否则我把东西甩到外面去。

“‘着’在静态动词后面意思是‘在’，动态动词后面意思是‘到’”，[7]这样“一部分是因为‘着’前面的动词有的是静态，有的是动态，一部分是因为同一个动词有动、静两种用法”。[8]如“坐在前面”、“后面看不清，坐到前面去”，前者是静态的“坐”，后者是动态的“坐”。

三 着$_2$

3.1 “着$_2$”附在动词后，表动作的持续、存续或伴随，如下表 2：

表 2[9]

怀宁方言	普通话
1. V+着$_2$+O	V+着+O
考试的时候你望着老师做么事噎？	考试的时候你看着老师干什么呢？
我在门口碰到渠的，渠抱着一个大箱子。	我在门口遇到他的，他抱着一个大箱子。
我欢迎开着灯困觉。	我喜欢开着灯睡觉。
2. V+着$_2$	V+着
渠屋里的灯一夜都亮着。	她屋里的灯一夜都亮着。
渠的腿一直这么翘着。	他的腿一直这样翘着。
3. V_1+着$_2$+V_2：带+V_1+带+V_2+着$_2$	V_1+着+V_2：边+V1+边+V_2+着
小刘被渠爸爸撵着跑。	小刘被他爸爸赶着跑。

[5] 钱乃荣：〈体助词“着”不表示进行意义〉，《汉语学习》2000.4:6。

[6] 渠 [he^{35}]，第三人称单数；渠些，第三人称复数 (下同)。

[7] 梅祖麟：〈汉语方言里虚词“着”字三种用法的来源〉，载《梅祖麟语言学论文集》(北京：商务印书馆，2000)，页 155-187。

[8] 同上注。

[9] 表中 V 表动词、O 表宾语、V_1 表第一个动词、V_2 表第二个动词、A 表形容词、C 表补语 (下同)。

我一路上带走着带唱着，点点都不累。	我一路上边走边唱，一点都不累。

表 2 中句型 3 中两个句子都表示两个动作同时进行，但有细微差别。“‘V_1+着+V_2’ 中，V_1 一般是 V_2 的方式、手段，V_2 是 V_1 的目的。‘带+V_1+带+V_2+着’ 表示的是两个动作同时进行，没有主次之分。”[10]

3.2 由于“着$_2$”表示动作行为或状态的持续，所以句中常常会出现如“一天到晚、整天、一直、老 (是)、不停”等不表示明确起点的词，例如：

(1) 这家伙老是跟着我。
(2) 芝麻绿豆大的官，还一天到晚端着个臭架子。
(3) 这伢好烦人嘞，整天吵着要分家。

3.3 动作行为在瞬间就可以完成的动词，当动作以重复的方式持续进行时，可带“着$_2$”。这时，句中常常会出现表持续不断意义的补语、状语或动词自身加“着”后重叠，如表 3：

表 3

怀宁方言	普通话
楼上一天到晚丁丁当当敲着不歇火。	楼上 (有人) 一整天都丁丁当当敲着不停。
想着想着，我发现有点不对头。	想着想着，我发觉有点不对劲。
渠看着看着就迷糊着。	他看着看着就瞌睡了。
数着数着，渠自家都糊涂着。	数着数着，他自己都糊涂了。

表 3 的后三句的“V 着 V 着”是以重叠“V+着”的形式来强调动作的持续、反复，[11]语法性质可以归入表 2“V+着$_2$”的句型。

四 着$_3$

“普通话里‘了’有两个。‘了$_1$’用在动词后，主要表示动作的实现或完成。如果动词有宾语，‘了$_1$’用在宾语前。‘了$_2$’用于句末，主要肯定事态出现了变化或即将出现变化，有成句作用。如果动词有宾语，‘了$_2$’用在宾语后。”[12]

怀宁方言的“着$_3$”有表动作的完成或实现的功能，与普通话的“了$_1$”大致相同，如：

表 4

怀宁方言	普通话
1. V+着$_3$+O	V+了$_1$+O
我到着火车站。	我到了火车站。
今朝早上你买着菜呀？	今天早上你买了菜呀？
今朝上昼我上着两趟街。	今天上午我上了两趟街。
莫吵噎，我怕着你些。	别吵啊，我怕了你们。
就你一句话，我跑着三遍图书馆。	因为你的一句话我跑了三遍图书馆。
2. V+着$_3$+O+了	V+了$_1$+0+了$_2$

[10] 许国萍：(安庆方言中的“着”)，《安庆师范学院社会科学学报》1997.1:77。
[11] 同上注。
[12] 吕叔湘：《现代汉语八百词》(北京：商务印书馆，1981)，页 314-320。

这个事我托着我些组长了。	这件事我们托了我们组长了。
渠两个女儿都进着大学了。	她两个女儿都进了大学了。
我早上就到图书馆借着两本书了。	我早上就去图书馆借了两本书了。
3. V+C+着$_3$+O	V+C+了$_1$+O
打倒着你再讲。	打倒了你再讲。
做好着这门多事才走。	做好了这么多事再走。

表 4 句型 3 的“着”“出现在动补结构之后，最能说明‘着’是完成态词尾不是持续态词尾，也不是结果补语”。[13]某些形容词也可用于这种“着$_3$”句型，表示某种状态的变化，如下表 5：

表 5

怀宁方言	普通话
4. A+着$_3$+C	A+了$_1$+C
这个礼拜只晴着两天。	这个星期只晴了两天。
头发白着许多。	头发白了许多。
5. A+着$_3$+C+了	A+了$_1$+C+了$_2$
已经阴着三天了。	已经阴了三天了。
这伢又高着一寸了。	这孩子又高了一寸了。

由表 4 句型 2 和表 5 的句型 5 我们还可以看出怀宁方言里也有一个“了”，这种“了”只表示表事态已经或者即将发生变化而不表示动作完成。怀宁话的这种“了”位于句尾，不能改为“着”，和普通话里的“了$_2$”功能相同。

用于表达“只肯定已经出现的情况，不表示有过什么变化”[14]的时候，“了”还可以在形容词之后，位于句尾，以“A+了”的形式出现，如表 6：

表 6

怀宁方言	普通话
6. A +了	A +了$_2$
这个班上那个女孩最漂亮了。	这个班上那个女生最漂亮了。
家里好多小伢，渠最老实了。	家里很多小孩子，她最老实了。
渠的办法最好了。	她的办法最好了。

上接表 4，我们来比较怀宁方言谓词后的句尾助词“着”和普通话的谓词后的句尾助词“了”，如表 7：

表 7

怀宁方言	普通话
7. V+着$_3$	V+了
那个事情我和渠讲着。	那件事我和他讲了。
老黄把小刘打着。	老黄把小刘打了。

[13] 梅祖麟：《朱子语类》和休宁话的完成态“着”字），《语言学论丛》20 (1998): 79。

[14] 朱德熙：《语法讲义》(北京：商务印书馆，1982)，页 210。

自行车我把渠骑着。	自行车我给她骑了。
8. A+着 $_3$	A+了
小伢大着。	小孩子大了。
这场子比以前热闹多着。	这地方比以前热闹多了。
人老着，身体差着。	人老了，身体差了。
饭香着。	饭香了。

表 7 中 7、8 这两种句型的句子表达的情况只着眼于当前的情况，表示谓词所表达的动作或状态变化已经完成。“一般情况下，普通话里‘了 $_1$’不用于句末”。[15]通过表 7 的比较分析，我认为当“了”表达“只着眼于当前的情况，表明谓词所表达的动作或状态变化”时，普通话里的“了 $_1$”很可能可以位于句末 (当然，普通话的“了 $_1$”是否可以单独用于句尾还要看作为北京人“土语感”)。

语义上，表 6 中的句型 6 和表 7 中的句型 8 的差别在于句型 6 形容词后用的“了”只肯定已经出现了的情况，而句型 7 中形容词后用的“着 $_3$”表示变化的完成。

怀宁话的句末体助词既要表示动作的完成又要表示事态的变化时，句中“着 $_3$”和“了”必须同时出现，不能省略，构成“谓词+着+了”句型，如表 8：

表 8

怀宁方言	普通话
9. V+着 $_2$+了	V+了
那个事情我和渠讲着了。	那件事我和他讲了。
老黄把小刘打着了。	老黄把小刘打了。
渠把自行车骑走着了。	她把自行车骑走了。
10. A+着 $_2$+了	A+了
小伢大着了。	小孩子大了。
这场子比以前热闹多着了。	这地方比以前热闹多了。
人老着了，身体差着了。	人老了，身体差了。
饭香着了。	饭香了。

和表 7 中 7、8 两种句型不同的是，表 8 中 9、10 两种句型表示动作完成的同时又表达了事态的变化，而不仅仅着眼于当前的情况。9、10 这两种句型的谓词前都可以加上副词“已经”，其意义不变。对普通话而言，怀宁话的这种不同似乎是无法区别的。

表 8 两种句型中，怀宁话“着 $_3$+了”对应于普通话里的“了”。上面我们已经说明了怀宁话里有一个“了”和普通话里的“了 $_2$”对应，因此普通话动词后句尾“了”只能是“了 $_1$+了 $_2$”而不可能是“了 $_2$”。这就印证了朱德熙先生关于普通话动词后句尾“了”的一段话：“普通话中，如果句尾‘了’前面是动词，这个‘了’可能是动词后缀‘了’和语气词‘了’的融合体”。[16]

[15] 吕叔湘：《现代汉语八百词》，页 314-320。

[16] 朱德熙：《语法讲义》，页 210。

Various functions of the grammatical word [tʂɔ^{55}] in the Huaining dialect of Anhui

Yan LÜ

Abstract The grammatical word [tʂɔ^{55}] 着 in the Huaining dialects has various functions, namely, locative preposition, durative aspect marker as well as perfective aspect marker. The present paper discusses the grammatical characteristics of [tʂɔ^{55}] of Huaining in comparison with "le" or "zhe" in the Mandarin. We conclude that there are two kinds of [tʂɔ^{55}] in Huaining: one expresses "continuous" or "accompanying" while the other has the meaning "fulfilled".

Key words aspect mark, the Huaining dialect, [tʂɔ^{55}]